

ชื่อวิทยานิพนธ์ การวิเคราะห์นิทานพื้นบ้านไทยมุสลิมจังหวัดปัตตานี
ผู้เขียน นางสาวนุชนาถ เหละคุดหวี
สาขาวิชา ภาษาไทย (สายวรรณคดี)
ปีการศึกษา 2537

บทคัดย่อ

การวิจัยเรื่อง "การวิเคราะห์นิทานพื้นบ้านไทยมุสลิมจังหวัดปัตตานี" ครั้งนี้ มีวัตถุประสงค์ 2 ประการคือ (1) เพื่อรวบรวมจำแนกและจัดประเภทข้อมูลนิทานพื้นบ้านไทยมุสลิมจังหวัดปัตตานี ตามรูปแบบของเรื่อง และ (2) เพื่อศึกษาโลกทรรศน์ของชาวไทยมุสลิมจังหวัดปัตตานี จากนิทานพื้นบ้านที่รวบรวมได้ การวิจัยครั้งนี้เริ่มตั้งแต่การเก็บข้อมูลภาคสนาม โดยบันทึกเสียงนิทานเป็นภาษามลายูท้องถิ่นจากวิทยากร ซึ่งมีภูมิลำเนาในจังหวัดปัตตานี และเป็นผู้มีอายุ 35 ปีขึ้นไป จำนวน 30 คน ผู้แปลนิทานและผู้ทรงคุณวุฒิตรวจสอบข้อมูล จำนวน 5 คน ถอดแถบบันทึกเสียงนิทานได้จำนวน 90 เรื่อง นำนิทานทั้งหมดมาคัดเอาเรื่องที่มีเนื้อหาสมบูรณ์ ได้นิทานทั้งหมด 81 เรื่อง

นิทานพื้นบ้านไทยมุสลิมจังหวัดปัตตานี จำนวน 81 เรื่อง จำแนกตามรูปแบบได้ 9 ประเภท นิทานที่พบมากที่สุด คือ นิทานคติ รองลงมาคือ นิทานปรัมปรา และนิทานมุขตลก ส่วนที่พบน้อยที่สุด ซึ่งมีเพียง 2 เรื่อง คือ นิทานเข้าแบบ

โลกทรรศน์ที่ปรากฏในนิทานพื้นบ้านไทยมุสลิมจังหวัดปัตตานี พบว่ามี 3 ประเภท คือ โลกทรรศน์ที่มนุษย์มีต่อมนุษย์ โลกทรรศน์ที่มนุษย์มีต่อธรรมชาติ และโลกทรรศน์ที่มนุษย์มีต่อสิ่งเหนือธรรมชาติ

โลกทรรศน์ที่มนุษย์มีต่อมนุษย์ เป็นภาพสะท้อนความคิดที่บุคคลมีต่อผู้อื่น และแนวทางการดำเนินชีวิต ได้แก่ โลกทรรศน์ที่บุคคลมีต่อบุคคลโดยทั่วไป โลกทรรศน์ที่บุคคลมีต่อครอบครัวและเครือญาติ โลกทรรศน์ที่บุคคลมีต่อกลุ่มชน และสังคม โลกทรรศน์ที่บุคคลมีต่อสถาบันศาสนาและโลกทรรศน์ที่บุคคลมีต่อผู้ประกอบอาชีพ

โลกทรรศน์ที่มนุษย์มีต่อธรรมชาติ เป็นความคิดที่บุคคลมีต่อทรัพยากรธรรมชาติ
ได้แก่ โลกทรรศน์ที่บุคคลมีต่อคุณค่าของธรรมชาติ และโลกทรรศน์ที่บุคคลมีต่อโทษ
ของธรรมชาติ

โลกทรรศน์ที่มนุษย์มีต่อสิ่งเหนือธรรมชาติ เป็นความรู้สึกลึกลับที่เกี่ยวข้อ
กับสิ่งเหนือธรรมชาติ ได้แก่ โลกทรรศน์ที่บุคคลมีต่อคติทางศาสนา และโลกทรรศน์
ที่บุคคลมีต่อไสยศาสตร์และสิ่งเร้นลับต่าง ๆ

นิทานพื้นบ้านไทยมุสลิมจังหวัดปัตตานี เป็นจินตนาการของชาวไทยมุสลิม
ที่สะท้อนให้เห็นสภาพสังคมและวิถีการดำเนินชีวิตของชาวไทยมุสลิมจังหวัดปัตตานี
ไว้อย่างชัดเจน สมควรที่จะได้รับการอนุรักษ์ไว้เป็นมรดกทางวัฒนธรรมสืบไป

Thesis Title An Analysis of Thai Muslim Folktales
 in Changwat Pattani
Author Miss Nuchanath Lekduwee
Major Program Thai (Literature)
Academic Year 1994

ABSTRACT

The purposes of this research are twofold: (1) to collect, classify and analyse Thai Muslim folktales in Changwat Pattani according to the genre of the tales; and (2) to investigate the worldviews of Thai Muslim people in Changwat Pattani as reflected in the so-collected folktales.

Through the field work, collection of folktales, told in a Malay dialect by 30 living Muslim informants aged over 35 years, locally born and having lived in Pattani, were tape recorded. Transcription of Malay dialect and translation into Thai were done and cross-checked by five well-qualified, resource persons as data examiners. From 90 transcribed folktales, 81 of them as fully complete were selected for the data analysis.

The findings of the analysis reveal that 9 genres of the folktales are found: fable tales are on the top list; next come the fairy tales and jest tales. Only two are of formula tales being at the bottom of the list.

Three streams of worldviews as reflected in Thai Muslim folktales in Pattani can be accounted for, namely the

worldviews held by human beings toward other human beings, those held toward nature and those held toward the supernatural.

The worldviews held by human beings toward other human beings, which are reflected in the concepts of individuals held toward others and as a means of earning a living, include those held by individuals toward others in general, those held toward family and kinships, those held toward ethnic groups and society, those held toward religious leaders and toward a variety of occupations.

The worldviews held by human beings toward nature, which are ideas and opinions toward natural resources, include those worldviews held by human beings toward values of the nature and those held by human beings toward harms from nature.

The worldviews held by human beings toward the supernatural, which are the perceptions and concepts relating to the supernatural, include those worldviews held by individuals toward religious beliefs, occultism, spirits and mysteries.

Thai Muslim folktales as the products of folk wisdom and imaginations are the clear manifestation of the social states and Thai Muslim's ways of life in Pattani. They should be maintained preserved as a cultural heritage for generations to come.